

llama "luz", "sol" y "lumbre" a su dama y el *Barlaam* dice que el Espíritu Santo descendió sobre los apóstoles "en forma de fuego".

ANTONIO ALATORRE

El Colegio de México.

ILSE NOLTING-HAUFF, *Vision, Satire und Pointe in Quevedos "Sueños"*. Wilhelm Fink Verlag, München, 1968; 240 pp. (*Poetica*, Beiheft 3).

La primera parte del libro ("Die Entwicklung der *Sueños*") consiste en una comparación entre el *Sueño del juicio final*, el *Alguacil endemoniado*, el *Sueño del infierno*, *El mundo por de dentro* y el *Sueño de la muerte*, por una parte, y el *Discurso de todos los diablos* y *La hora de todos*, por otra. Esta comparación le permite a la autora establecer una distinción entre las dos últimas obras y las cinco primeras, que son las que ella considera propiamente los *Sueños*, y destacar asimismo los rasgos de semejanza que muestran entre sí esos cinco *Sueños* (v.gr. la narración en primera persona del singular, el escenario extraterrenal, el desfile de personajes o estereotipos y la concatenación de los episodios); por otra parte analiza algunas declaraciones hechas por Quevedo en sus prólogos, y en todo ello fundamenta la tesis de que los *Sueños*, a pesar de su variable agrupación en manuscritos y ediciones, constituyen un ciclo y a la vez un género. En las pocas alusiones recíprocas que figuran en el texto de las obras y en otros detalles cree ver únicamente la renuencia de Quevedo a deshacerse de la tradición clásica del *Somnium*, pero encuentra que su influencia real se reduce prácticamente al título. Quevedo, en conclusión, creó una serie de sueños y no uno, y así inauguró, en parte, un nuevo género literario.

En la segunda parte ("Die *Sueños* als Pseudoerzählungen") señala algunos elementos formales de los *Sueños* procedentes de la tradición literaria: la *vision* de fines de la Edad Media, los *Trionfi*, el *colloquium*, la comedia, la farsa y sobre todo el auto sacramental, así como el sermón, el tratado ascético, la sátira de Luciano y otras fuentes clásicas. Anota también algunos parecidos (sobre todo el contraste entre el ambiente cotidiano del comienzo de la narración y el acontecimiento sobrenatural que le sigue) con los cuentos de Hoffmann y la poesía en prosa de Aloysius Bertrand y Baudelaire.

En la tercera parte ("Die satirische Substanz der *Sueños*") contrapone dos puntos de vista: el de Fernando Lázaro Carreter, para el cual no hay crítica social alguna en las primeras obras de Quevedo, y el de Franz Walter Müller, para el cual esas obras constituyen el ataque más agudo a la sociedad entera. Analiza en seguida el contenido de los *Sueños* e indica el origen de algunos de sus temas satíricos —la medicina, la nobleza, el clero, la mujer, el amor y el matrimonio le merecen especial atención, aunque se limita, prácticamente, a resumir estudios anteriores acerca de esos temas— y de los elementos moralizantes; estudia la manera como Quevedo elabora las ideas religiosas y populares acerca del juicio final, la muerte y el infierno; la influencia de los estoicos; las

diferentes opiniones que acerca de poetas, poesía y lenguaje vertió Quevedo en los *Sueños*, y la sátira política y los ataques personales que contienen. Al final, la autora da la razón a Lázaro Carreter, haciendo ver la superficialidad y frivolidad de la mayor parte de las críticas contenidas en los *Sueños* y su radical pesimismo: observa, en efecto, que Quevedo no se propuso corregir, sino mostrar la humanidad condenada.

En la cuarta parte ("Die satirische Technik der *Sueños*") analiza los procedimientos satíricos de Quevedo y su función en estas obras. Estudia así, sucesivamente, la parcialidad en la selección de los hechos, la generalización tendenciosa, el empleo de alusiones en lugar de ataques directos, el manejo del doble sentido de las palabras, la reducción de personajes a fórmulas o estereotipos y la correspondiente transformación de su característica principal en alegorías, la caricaturización a base de imágenes verbales y asociaciones repugnantes o macabras, que producen un efecto grotesco, todo lo cual redundará en una extrema condensación textual, y la personificación o animación de elementos inanimados.

Sorprende que la autora no retome en la conclusión sus ideas acerca del carácter cíclico de los *Sueños*, ya que el análisis realizado en el cuerpo del libro le hubiera proporcionado nuevos puntos de apoyo. De hecho, en esta conclusión se limita a hacer unas cuantas observaciones generales sobre los *Sueños* y a indicar la influencia que tuvieron sobre otras creaciones posteriores.

En el prólogo se nos ofrece una sucinta historia de los manuscritos y ediciones de los *Sueños*, así como las aclaraciones de rigor en cuanto al texto. Las citas se hacen a base de la "edición crítica" de Astrana Marín, a la cual, como todos los que se ven obligados a utilizarla, le reprocha la Dra. Nolting-Hauff su negligencia y falta de aparato crítico, deficiencias que ella trata de remediar recurriendo, en el caso del *Sueño del infierno*, a la edición sinóptica de Amédée Mas, y en otros casos a algunos de los manuscritos, lo cual la obliga a incluir un apéndice con fragmentos del *Alguacil endemoniado* y del *Sueño de la muerte* editados por ella misma. Las citas del *Buscón* proceden, naturalmente, de la edición de Lázaro Carreter, y las de la poesía, de la edición de J. M. Blecua.

JUAN JOSÉ BARRIENTOS

[DIEGO DE TORRES VILLARROEL], *Visiones y visitas de Torres con don Francisco de Quevedo por la corte*. Ed., introd. y notas de Russell P. Sebold. Espasa-Calpe, Madrid, 1966; xcvi + 272 pp. (*Clás. cast.*, 161).

Al profesor Sebold, gran conocedor del siglo xviii español, debíamos ya otros trabajos sobre Torres Villarroel y una edición, con estudio, del *Fray Gerundio de Campazas*. La reciente aparición de las *Visiones y visitas*, cuyo texto establece minuciosamente mediante el cotejo de las ediciones más fidedignas y a las que antepone una extensa introducción, viene ahora a llenar una importante laguna en el conocimiento de la obra del fecundo escritor salmantino, habitualmente poco tenido en cuenta por los estudiosos.